



## ***Educación del paciente***

***Oncología – 7-Southeast, 7-Northeast, and 8-Northeast***



# Prevención de la propagación de infecciones

*Para visitar a los pacientes de oncología en aislamiento*

**Siéntase libre de hacer preguntas o comunicar sus inquietudes a la enfermera que atiende a su familiar o amigo. También puede pedir hablar con la enfermera a cargo.**

¡Le agradecemos por venir a visitar a su familiar o amigo!

Se coloca a los pacientes en “aislamiento” debido a que tienen bacterias o virus que podrían transmitirse a otras personas. Por favor, ayúdenos a protegerles a usted y a las otras personas en el hospital, al tomar las precauciones generales y especiales.

### **Siga estas precauciones generales:**

- Un buen lavado de las manos es la primera línea de defensa para su protección y la de otras personas. Lávese las manos minuciosamente con agua y jabón o use un gel limpiador para las manos cuando **entre** y **salga** de la habitación de un paciente. Para los pacientes con letreros de aislamiento de color naranja, las manos **SE TIENEN QUE LAVAR** con **agua y jabón** (no usar gel con alcohol).
- **NO USE** el equipo de protección personal fuera de la habitación del paciente. Use los contenedores de ropa sucia para poner la bata y los cestos de papeles para la eliminación de guantes y máscaras.
- Si lleva alimentos para el paciente, deseche cualquier porción no consumida. Los pacientes en aislamiento no pueden entrar en las cocinas de alimentación en las que normalmente se almacenan los comestibles. Si desea usar las cocinas de nutrición, por favor pida ayuda a un miembro del personal.

- Si retira artículos personales de la habitación del paciente, póngalos en una bolsa de plástico, que se encuentra en el cajón superior del carrito de aislamiento. Séllela y lleve las cosas a su casa. Si lleva artículos personales dentro de la habitación del paciente (como un bolso o una mochila), colóquelos en una bolsa de plástico antes de entrar en la habitación, y retire las cosas de la bolsa de plástico después de salir de la habitación. La bolsa se puede botar en la habitación.
- Si no se dispone de dispositivos de protección o usted necesita ayuda, acuda a la estación de enfermeras e indique al personal lo que necesita.
- No coloque ninguna bandeja de alimentos que ha estado en la habitación del paciente en el carrito de aislamiento fuera de la habitación ni en el piso del pasillo. Cuando el paciente haya terminado con la bandeja, llame a la enfermera para que retire la bandeja.

### **Siga estas precauciones especiales (en el letrero de color que se encuentra fuera de la habitación del paciente):**

Siga las instrucciones en los letreros de color antes de entrar en la habitación del paciente. Luego pida instrucciones adicionales a la enfermera. Por favor ayude a los niños a seguir estas precauciones especiales.

- **Letrero amarillo (*Aislamiento de contacto*)**
  - Los visitantes y el personal que entren en la habitación deben usar en todo momento los dispositivos de protección (guantes y batas) mientras estén en la habitación.
  - Los ayudantes dietéticos no se ponen bata ni guantes antes de llevar la bandeja de comida, ya que ellos no tocan nada en la habitación. Por favor, asegúrese de que la mesa para usar encima de la cama esté despejada para la entrega de la comida.
  - La puerta puede permanecer abierta si el paciente lo prefiere.
- **Letrero de color naranja (*Aislamiento de contacto para *C. difficile* o *norovirus**)**
  - Las manos SE TIENEN QUE LAVAR con agua y jabón (no usar gel con alcohol).
  - Los visitantes y el personal que entren a la habitación deben usar equipo de protección personal (guantes y batas) durante todo el tiempo que se encuentren en la habitación.
  - Los asistentes de alimentación no se ponen una bata o guantes antes de traer la bandeja de alimentos, ya que no tocarán nada en la habitación. Por favor asegúrese de que la mesa para comer en la cama esté despejada para la entrega de la comida.
  - La puerta puede permanecer abierta si el paciente así lo prefiere.

## ¿Preguntas?

Sus preguntas son importantes. Si tiene preguntas o inquietudes, llame a su médico o su proveedor de atención a la salud. El personal de la clínica de UWMC está también disponible para ayudarle en cualquier momento.

Nombre de su proveedor:

---

Teléfono:

---

- **Letrero verde (Aislamiento de gotitas)**
  - Los visitantes y el personal deberán usar siempre batas, guantes, máscaras y protección para los ojos.
  - La puerta de la habitación del paciente deberá permanecer cerrada después de que cualquier persona entre o salga de la habitación.
  - Los asistentes de nutrición no entregan ni retiran las bandejas.
- **Letrero rosa vivo (Aislamiento respiratorio – pacientes admitidos a una habitación de aislamiento de presión negativa)**
  - Los visitantes y el personal que entren en la habitación deben usar en todo momento los dispositivos de protección (guantes, batas, máscaras y protección para los ojos) mientras estén en la habitación.
  - Las dos puertas de la habitación deberán permanecer cerradas después de que las personas entren o salgan de ésta.
  - Los asistentes de nutrición no entregan ni retiran las bandejas.
- **Letrero azul (Aislamiento por enfermedades transmitidas por el aire – pacientes admitidos a una habitación de aislamiento de presión negativa)**
  - Es obligatorio que los visitantes y el personal usen una máscara especial, así como bata y guantes.
  - Las dos puertas de la habitación deberán permanecer cerradas después de que las personas entren o salgan de ésta.
  - Los asistentes de nutrición no entregan ni retiran las bandejas.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine



SEATTLE  
CANCER CARE  
ALLIANCE

8-Northeast  
Box 356098

1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195

© University of Washington Medical Center  
and Seattle Cancer Care Alliance  
Prevent the Spread of Infection

Spanish  
02/2004 Rev. 06/2006  
Reprints: Health Online



# ***Patient Education***

*Oncology – 7-Southeast, 7-Northeast, and 8-Northeast*



## **Prevent the Spread of Infection**

*For visiting oncology patients in isolation*

**Feel free to ask questions or share concerns with the nurse caring for your family member or friend. You may also ask to speak with the charge nurse.**

Thank you for coming to visit your family member or friend!

Patients are placed in “isolation” because they have a bacteria or virus that could be passed to others. Please help us protect you and others in the hospital by using general and special precautions.

### **Follow These General Precautions:**

- Good hand-washing is the first line of defense to protect you and others. Wash your hands well with soap and water or a hand cleansing gel when you **enter** and **leave** a patient’s room. For patients with orange isolation signs, hands **MUST** be washed with **soap and water** (no alcohol gel).
- **DO NOT** wear protective gear outside of the patient’s room. Use laundry carts for gown disposal and wastebaskets for gloves and masks.
- If you bring food to the patient, discard any uneaten portion. Patients in isolation may not enter the nutrition kitchens where food is normally stored. If you want to use the nutrition kitchens, please ask a staff member for help.
- If you remove personal items from the patient’s room, place them in a plastic bag, found in the top drawer of the isolation cart. Seal the bag and take the items home. If you bring personal items into the patient’s room (like a purse or backpack), place them in a plastic bag before entering the room and remove the items from the plastic bag before leaving the room. The bag can be thrown away in the room.

- If protective gear is not available or you need help, go to the nurse's station and let the staff know what you need.
- Do not place any food tray that has been in the patient's room on the isolation cart outside the room or on the hallway floor. When the patient is through with the tray, call the nurse to remove the tray.

### **Follow These Special Precautions (on the colored sign outside the patient's room):**

Follow the instructions on the colored sign before you enter the patient's room. Then ask the nurse for further instructions. Please help children follow these special precautions.

- **Yellow Sign (*Contact Isolation*)**
  - Protective gear (gloves and gowns) is worn by visitors and staff entering the room and at all times while in the room.
  - Dietary aides do not put on a gown or gloves before bringing the food tray, since they will not touch anything in the room. Please make sure that the over-bed table is cleared for meal delivery.
  - The door may stay open if the patient prefers.
- **Orange Sign (*Contact Isolation for C. difficile or norovirus*)**
  - Hands **MUST** be washed with soap and water (no alcohol gel).
  - Protective gear (gloves and gowns) is worn by visitors and staff entering the room and at all times while in the room.
  - Dietary aides do not put on a gown or gloves before bringing the food tray, since they will not touch anything in the room. Please make sure that the over-bed table is cleared for meal delivery.
  - The door may stay open if the patient prefers.
- **Green Sign (*Droplet Isolation*)**
  - Visitors and staff should always wear gowns, gloves, masks and eye protection.
  - The door to the patient's room should remain closed after persons enter or leave the room.
  - Dietary aides do not deliver or remove trays.

## Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns. UWMC clinic staff are also available to help at any time.

Your Provider's Name:

\_\_\_\_\_

Phone:

\_\_\_\_\_

- **Bright Pink Sign (*Respiratory Isolation – patients admitted to a negative pressure isolation room*)**
  - Protective gear (gloves, gowns, masks, and eye protection) is worn by visitors and staff entering the room and at all times while in the room.
  - Both doors to the room should remain closed after persons enter or leave the room.
  - Dietary aides do not deliver or remove trays.
- **Blue Sign (*Airborne Communicable Disease Isolation – patients admitted to a negative pressure isolation room*)**
  - Visitors and staff are required to wear a special mask as well as a gown and gloves.
  - Both doors to the room should remain closed after persons enter or leave the room.
  - Dietary aides do not deliver or remove trays.

UNIVERSITY OF WASHINGTON  
**MEDICAL CENTER**  
UW Medicine



**8-Northeast**

Box 356098

1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195